

MẸ HÔM NAY, MẸ NGÀY MAI, MẸ CỦA MUÔN ĐỜI

Tiếng Mẹ nghe sao mà cao thượng, sao mà ý nghĩa vô cùng!

Một người mẹ luôn là một kho tàng được ẩn kín, như tất cả những điều quý báu nhất trên đời.

Mẹ ơi, con ước gì mẹ hiện hữu với con ngày hôm nay, con nhớ mẹ vô vàn, con thương tiếc mẹ của con biết bao...

Rồi những khi đau khổ con càng cảm thấy thiếu vắng mẹ hơn nữa.

Chỉ cần nhận biết được ánh mắt dịu dàng đầy yêu thương của mẹ, con đã cảm thấy được an ủi rất nhiều; tất cả những buồn đau đều tan biến và ánh dương lại xuất hiện, Mẹ ạ.

Người được tạo bằng sự âu yếm đó, không ai khác có thể thay thế Mẹ trong lòng tôi, và ngay cả bất cứ ai tính tình như sắt thép hoặc khó khăn nhất cũng dịu giọng lại khi cất lên tiếng ấy, tiếng gọi nghe sao êm tai quá ...

Tất cả chúng ta đều trở nên bé bỏng ấu thơ khi đến với mẹ.

Bây giờ đã đến lúc tôi phải làm cho những âu lo phiền muộn của chính các con tôi biến mất

bằng nụ cười và mắt ánh mắt tràn ngập yêu thương.

Cho dù tất cả chúng ta sống ở bất cứ làng mạc xứ sở xa xôi nào, có bất cứ màu da đỏ đen trắng vàng, với ngôn ngữ khác hẳn nhau, làm nghề nghiệp thương thặng hoặc tầm thường như thế nào đi nữa,..

Một khi ta sinh con, thì vai trò làm mẹ của ta chiếm vị trí quan trọng nhất.

Nếu bạn biết được điều đó, thì nguyên cả ngày hôm nay chắc chắn dành riêng cho bạn đó, bạn đáng được hưởng như vậy.

Khi nói đến "Mẹ", tôi nhìn xuyên thấu qua đó sự trù mẫn, nước mắt, nỗi thất vọng, niềm tự hào, nhưng luôn luôn đi kèm với một tình yêu thương vô điều kiện vững chắc.

Cho dù mưa gió bão bùng mà cuộc đời có đem đến cho các con dù trai hoặc gái, "Mẹ" luôn luôn bên cạnh các con.

Con trai tôi thường nói với tôi rằng, mỗi một khi chân cháu bị đau, co quắp lại, tôi chỉ cần mỉm cười hài lòng khi cháu nhìn tôi thì chân cháu trở lại bình thường.

Chỉ có Mẹ thôi, có còn ai khác có khả năng làm tan biến nỗi đau đớn như là phép màu như thế không ?

Ngày hôm nay, giờ đây, tôi đã rất hạnh diện trước hết đã là một người mẹ và tôi thật vui mừng khi nhìn thấy chúng trưởng thành một cách khôn ngoan, tôi tận hưởng món quà vô giá ấy

Tôi cũng luôn biết ơn người "Mẹ" của tôi, Người đã truyền cho tôi sức mạnh hoặc cá tính mạnh mẽ có khả năng đương đầu từng bước một với những phiền toái và giúp chúng trưởng thành để chúng được như ngày hôm nay.

Làm Mẹ, là chấp nhận truyền đạt bao nhiêu giá trị cho xã hội bằng cách giao lại công tác lành mạnh và xứng đáng theo gương của những vị tiền bối bằng công việc khắc sâu vào tâm trí họ quan điểm về cái đẹp là việc quan trọng hàng đầu.

Ôi, vai trò mới tuyệt diệu làm sao, mới quan trọng làm sao, và nhất là một vai trò thật chủ yếu cho tương lai!

Bạn hãy suy nghĩ đi, hãy nhìn chung quanh bạn.

Bạn sẽ thấy công trình vĩ đại bao la mà những người mẹ quá đổi thân yêu ấy đã thực hiện được.

Thế thì mỗi người ấy sẽ được tặng một cành hoa hồng vào ngày đặc biệt hôm nay, họ xứng đáng được như thế, hỡi những người "đặc biệt" đã hoặc sẽ tạo nên một thế hệ thật "phi thường"!

Nguyên: Nicole Girard (Nicky) - thánữlan dịch

**1/- MAMAN AUJOURD'HUI,
MAMAN DEMAIN, MAMAN
TOUJOURS**

Qu'il est donc noble, ce mot, et tellement significatif!

Une maman est un trésor souvent caché, comme tout ce qui est précieux dans la vie.

Avec beaucoup de regret, j'aimerais que la mienne soit ici aujourd'hui, elle me manque tellement...

Et son absence se fait encore plus sentir lorsque j'ai de la peine.

***MẸ HÔM NAY, MẸ NGÀY MAI, MẸ
CỦA MUÔN ĐỜI***

Tiếng Mẹ nghe sao mà cao thượng, sao mà ý nghĩa vô cùng!

Một người mẹ luôn là một kho tàng được ẩn kín, như tất cả những điều quý báu nhất trên đời.

Mẹ ơi, con ước gì mẹ hiện hữu với con ngày hôm nay, con nhớ mẹ vô vàn, con thương tiếc mẹ của con biết bao...

Rồi những khi đau khổ con càng cảm thấy thiếu vắng mẹ hơn nữa.

Quel doux soulagement je ressentais
en sa présence,

à son simple regard doux et aimant;
toute tristesse s'envolait et le soleil
réapparaissait.

Jamais personne ne pourra remplacer
dans mon cœur

cet être fait de tendresse et même le
plus dur d'entre nous

s'adoucit lorsqu'il prononce ce nom si
doux à l'oreille.

En présence de notre maman, nous
devenons de petits enfants.

Maintenant, c'est à mon tour de faire
oublier les tracas des miens

avec un sourire et un regard rempli
d'amour.

Que l'on soit d'un bout à l'autre du
pays,

de n'importe quelle couleur de peau,
de langues différentes,

de métiers professionnels ou non, si
nous avons des enfants,

c'est notre rôle de mère qui doit être
primordial.

Donc, cette journée est la vôtre et

*Chỉ cần nhận biết được ánh mắt dịu
dàng đầy yêu thương của mẹ, con đã
cảm thấy được an ủi rất nhiều; tất cả
những buồn đau đều tan biến và ánh
dương lại xuất hiện, Mẹ ạ.*

*Người được tạo bằng sự âu yếm đó,
không ai khác có thể thay thế Mẹ
trong lòng tôi, và ngay cả bất cứ ai
tính tình như sắt thép hoặc khó khăn
nhất cũng dịu giọng lại khi cất lên
tiếng ấy. tiếng gọi nghe sao êm tai
quá...*

*Tất cả chúng ta đều trở nên bé bỏng
ấu thơ khi đến với mẹ.*

*Bây giờ đã đến lúc tôi phải làm cho
những âu lo phiền muộn của chính
các con tôi biến mất*

*bằng nụ cười và mắt ánh mắt tràn
ngập yêu thương.*

*Cho dù tất cả chúng ta sống ở bất cứ
làng mạc xứ sở xa xôi nào, có bất cứ
màu da đỏ đen trắng vàng, với ngôn
ngữ khác hẳn nhau, làm nghề nghiệp
thượng hạ hoặc tầm thường như
thế nào đi nữa...*

*Một khi ta sinh con, thì vai trò làm mẹ
của ta chiếm vị trí quan trọng nhất.*

Nếu bạn biết được điều đó, thì

vous la méritez bien, soyez-en certaines.

Dans le mot "maman" j'y vois la tendresse, des larmes,

de la déception, de la fierté, mais toujours un amour inconditionnel assuré.

Malgré toutes les intempéries que peut apporter la vie aux fils et filles, « maman » est toujours là.

Un de mes fils m'a souvent répété que, lorsque son pied était un peu croche, je savais comment le redresser avec un sourire de satisfaction qu'il pouvait percevoir sur mon visage.

Qui donc mieux qu'une mère peut faire ce miracle d'un simple regard ?

Aujourd'hui, je suis très fière d'avoir été avant tout une mère

et c'est ma récompense de les voir grandir avec sagesse.

J'en remercie ma « maman » à moi qui m'a donné cette force ou ce

nguyên cả ngày hôm nay chắc chắn dành riêng cho bạn đó, bạn đáng được hưởng như vậy.

Khi nói đến "Mẹ", tôi nhìn xuyên thấu qua đó sự triu mến, nước mắt, nỗi thất vọng, niềm tự hào, nhưng luôn luôn đi kèm với một tình yêu thương vô điều kiện vững chắc.

Cho dù mưa gió bão bùng mà cuộc đời có đem đến cho các con dù trai hoặc gái, "Mẹ" luôn luôn bên cạnh các con.

Con trai tôi thường nói với tôi rằng, mỗi một khi chân cháu bị đau, co quắp lại, tôi chỉ cần mỉm cười hài lòng khi cháu nhìn tôi thì chân cháu trở lại bình thường.

Chỉ có Mẹ thôi, có còn ai khác có khả năng làm tan biến nỗi đau đớn như là phép màu như thế không ?

Ngày hôm nay, giờ đây, tôi đã rất hãnh diện trước hết đã là một người mẹ và tôi thật vui mừng khi nhìn thấy chúng trưởng thành một cách khôn ngoan, tôi tận hưởng món quà vô giá ấy.

Tôi cũng luôn biết ơn người "Mẹ" của tôi, Người đã truyền cho tôi sức mạnh hoặc cá tính mạnh mẽ có khả

caractère capable d'affronter un à un les petits désagréments qui ont fait d'eux ce qu'ils sont maintenant.

Être maman, c'est accepter de transmettre des valeurs à la société en lui offrant une relève saine et digne de continuer la trace de tous ceux et celles qui l'ont précédée,

en lui inculquant, par-dessus tout, le sens du beau.

Quel magnifique rôle, tellement important et surtout primordial pour l'avenir!

Réfléchissez-y, regardez autour de vous.

Vous y verrez le travail immense accompli par ces très chères mamans.

Une rose bien méritée pour chacune d'elles en cette journée particulière pour des personnes « spéciales » qui auront fait ou feront une génération « extraordinaire »!

năng đương đầu từng bước một với những phiền toái và giúp chúng trưởng thành để chúng được như ngày hôm nay.

Làm Mẹ, là chấp nhận truyền đạt bao nhiêu giá trị cho xã hội bằng cách giao lại công tác lành mạnh và xứng đáng theo gương của những vị tiền bối bằng công việc khắc sâu vào tâm trí họ quan điểm về cái đẹp là việc quan trọng hàng đầu.

Ôi, vai trò mới tuyệt diệu làm sao, mới quan trọng làm sao, và nhất là một vai trò thật chủ yếu cho tương lai!

Bạn hãy suy nghĩ đi, hãy nhìn chung quanh bạn.

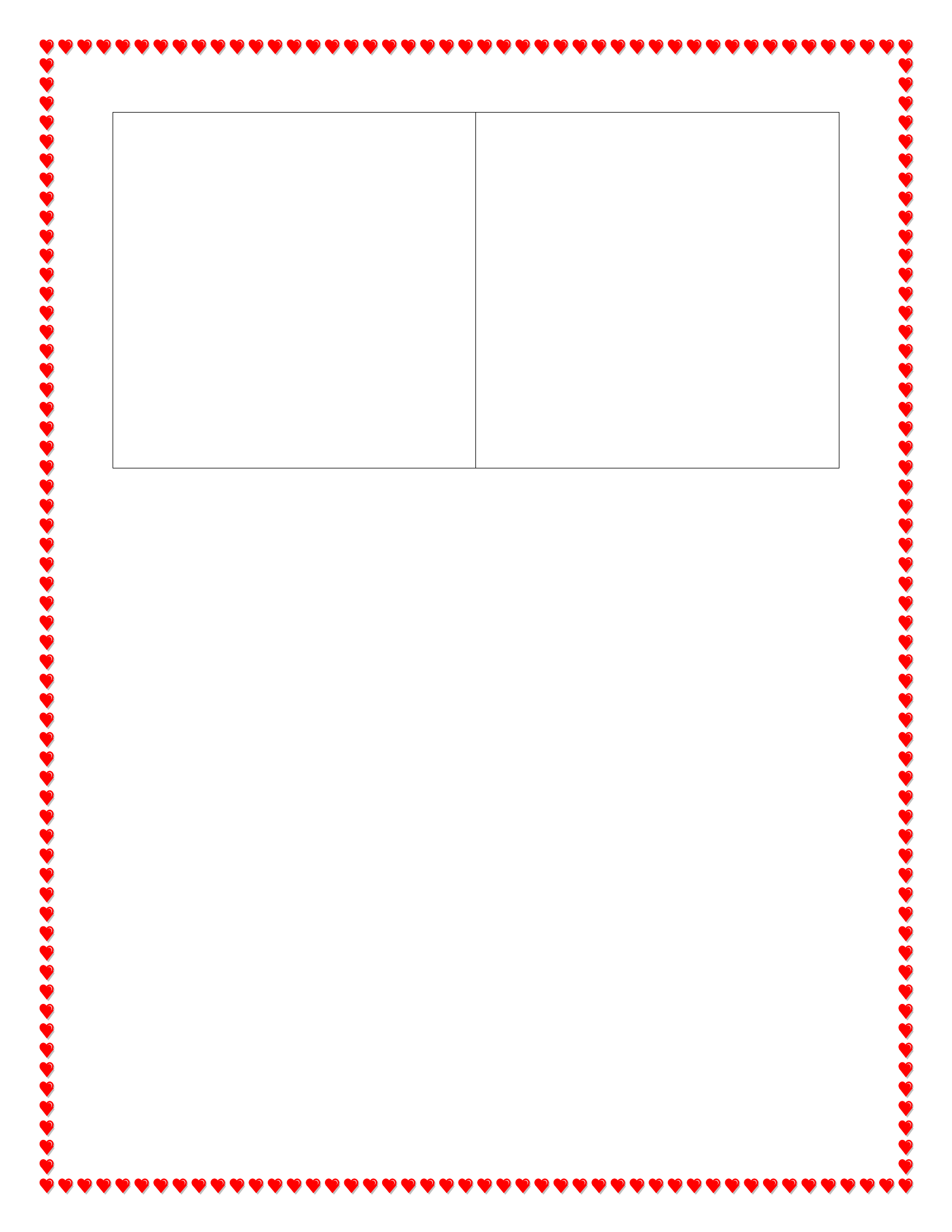
Bạn sẽ thấy công trình vĩ đại bao la mà những người mẹ quá đỗi thân yêu ấy đã thực hiện được.

Thế thì mỗi người ấy sẽ được tặng một cành hoa hồng vào ngày đặc biệt hôm nay, họ xứng đáng được như thế, hỡi những người "đặc biệt" đã hoặc sẽ tạo nên một thế hệ thật "phi thường"!

Nguồn: Nicole Girard (Nicky)-

tháinữlan dịch

Source: Nicole Girard (Nicky)



--	--